



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

JARDIN D'ENFANTS

Grande Exposition du Jardin d'Enfants
et Garderie
 (bricolages, peintures, dessins)
 au Main Building du 16 au 20 mars 1981



Inscriptions pour l'année scolaire
1981/1982 à partir du 16 mars 1981

Téléphoner au Secrétariat de l'Association
 du Personnel (83)28.19.

POUR INFORMATION

L'Association des Parents d'Elèves du Lycée
 d'Etat International et Collège Annexé de Fer-
 ney-Voltaire (A.P.E.) vous invite à une soirée
débat sur l'enseignement dans les Pays voisins
 avec la participation des professeurs étrangers.

MERCREDI 18 MARS 1981 à 20H15 AU LYCEE

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

 * GRAND THEATRE DE GENEVE : RIGOLETTO de G.VERDI *
 * Opéra en 3 actes *
 *
 * Date de la représentation : *
 * vendredi 20 mars 1981 à 20h. *
 *
 * Date de la location des abonnements : *
 * mercredi 18 mars 1981 à 8h30 *
 * Secrétariat de l'Association du Personnel *
 * Baraque Wilson - Bâtiment 511 - *

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM)

SAMEDI 14 MARS 1981 à 20H30

Au Centre Oecuménique à Meyrin :

LE QUINTETTE A VENT DE BIENNE

Au programme :

- . Oeuvres de Ferenc FARKAS, Charles HUGUENIN,
 L. Van BEETHOVEN, Malcolm ARNOLD.

Location : au Secrétariat A.H.V.M.
 4, rue des Boudines et à la caisse
 dès 20h.

CLUBS

CLUB DE YOGA

Notre Professeur Michel COHEN donnera le mer-
 credi 25 mars, à 20h15, à la Salle du Conseil,
 une conférence sur :

"L'Art de s'alimenter - nécessité vitale".

Toutes les personnes que le sujet intéresse seront
 les bienvenues.

Ski de FondRAPPEL : Sortie de Fin de Cours du 14 mars 1981

Notre sortie aura lieu le 14 mars 1981
comme prévu. La destination sera fonction
de la météo.
Heure de départ : 8h30 - Place du Marché
St.GENIS - Retour vers 19h.

Apportez votre pique-nique.

Sorties en car

Le Club organise des sorties en car en Haute-Savoie
et Savoie. Venez découvrir, avec nous, de nouveaux
horizons à des prix très intéressants.

Samedi 21 mars 1981 : LA PLAGNE

Adultes : FS 35.-

Enfants : FS 30.-

Dimanche 29 mars 1981: LES ARCS

Adultes : FS 35.-

Enfants : FS 30.-

Ces prix comprennent le forfait journalier et le
transport en car par une compagnie française d'où
le rendez-vous commun à toutes ces sorties sera
St.Genis-Pouilly (Place du Stade)

Pour la sortie du 21 mars 1981 à LA PLAGNE, le
départ sera à 6h00 précises, Place du Stade à
St.Genis.

Inscription le vendredi 13 mars et le jeudi
19 mars 1981 de 17h à 18h à la Permanence du Club.

Vendredi 27 Mars 1981

au Chalet Suisse F-01 FLIES
SOIREE REPAS DANSANT

Renseignements et inscriptions à la
Permanence.

Nombre de places limité. PRIX : FS 40.

RAPPEL : Les sorties en car et les concours
organisés par le Club, sont ouverts
uniquement aux membres du Ski-Club
CERN.

La permanence du Ski Club se situe
dans les locaux de l'Association du
Personnel réservés aux Clubs, Mezzani-
ne du Restaurant No.2 (Tortella)

Concours AdultesRésultats :

DAMES : 1. LEAULT Jocelyne 1'10"57
2. PROTTIER Sylvie 1'20"43
3. MONFORT Françoise 1'25"34
4. HAGELBERG Reinhild 1'37"10

HOMMES Catégorie Coureurs :

1. PETITJEAN Guy 1'06"36
2. HAGELBERG Ronald 1'06"56
3. DESFONDS Patrick 1'07"18

Catégorie Moniteurs :

1. BERTHET Didier 1'07"48
2. LONG Serge 1'09"51
3. KOHL Werner 1'10"61

Catégorie Non Classé

1. SUNDEL Stig 1'11"72
2. HANSEN Sigmund 1'12"13
3. MERMOUX Michel 1'13"73

Catégorie Elèves

1. DUBOURG 1'18"84
2. SKAALI 1'19"38
3. SAVOYAT 1'22"95

CHALLENGE VETERANS

1. SBARAGLIA Jean 1'10"92

CHALLENGE INTER DIVISIONS

1. SPS 3'32"02

[LONG S. 1.09"51
[AINOUX M. 1'10"74
[CAMAS J. 1'11"77

2. EP 3'42"52
3. ISR 3'43"00

CONCOURS ENFANTSDimanche 29 mars 1981 à CROZET (Jura)

Renseignements et inscriptions à la Permanence
dès le vendredi 6 mars 1981 de 17h à 18h.

FORFAIT DE SKI

Le Club a obtenu des tarifs réduits à titre indi-
viduel auprès de certaines stations de Savoie
et Haute Savoie :

- Morzine-Le Pleney : FF 40.- au lieu de FF 48.-
- Avoriaz : FF 47.- au lieu de FF 57.-
- La Grande-Terche : FF 28 au lieu de FF 34.-

Sur présentation de la carte-neige (ou licence)
avec photo, et de la carte de membre de la saison
en cours à la caisse des remontées mécaniques.

Les Carroz - Morillon - Vernan - Samoens

Quatre domaines skiables pour FS 13.- ou FF 32.-
au lieu de FF 45.- (les forfaits sont à retirer
à la Permanence du Club de 17h à 18h).

VELO CLUB



Bientôt la reprise des activités cyclo-touristiques....Préparez votre forme physique pendant que le Comité prépare l'Assemblée Générale.

Toutes les personnes intéressées par la pratique du vélo - sous quelque forme que ce soit, mais avant tout dans le sens de randonnées et ballades excluant toute idée de compétition - sont donc vivement conviées à assister à :

L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

le JEUDI 19 MARS 1981 à 18h
Salle de Conférence de la Théorie
Bâtiment 4, 3ème étage

Ordre du Jour :

1. Rapport des Président et Trésorier ;
2. Election du nouveau Comité et des vérificateurs aux comptes ;
3. Détermination de la cotisation annuelle et des orientations fondamentales ;
4. Divers.

Venez nombreuses et nombreux, afin de mettre au point tous ensemble la future - mais proche - saison cyclo-touristique.

PHOTO CLUB

CONCOURS INTERFIRMES

Le règlement du 3ème concours interfirmes est paru. Deux catégories seront jugées dans ce concours ouvert à tous les membres du Photo-Club.

1. Agrandissement NOIR & BLANC ayant pour thème "HUMOUR" ;
2. Agrandissement COULEUR ayant pour thème "LA VOITURE".

De nombreux prix récompenseront les gagnants ; avec en supplément 2 prix exceptionnels, l'un sera attribué au concurrent présentant la meilleure photo (1 appareil photo ROLLEI 35 LED+SAC+FLASH), l'autre sera attribué au Club ayant obtenu le meilleur classement (1 cellule-timer d'agrandisseur PHILIPS PDT-024).

Date limite de remise des épreuves le mercredi 6 mai 1981.



Jé désire recevoir le règlement du concours interfirmes 1981.

Nom.....Prénom.....Div.....

A retourner à Bernard GORET (EF)

AUTOMOBILE CLUB

Membres du Comité pour l'année 1981

Président : M. ANGELOZ
Vice-Président : G- PRIMADEI
Trésorier : N. BLAZIANU
Vice-Trésorier : M. FAURE
Secrétaire : A. MERLINO
Responsable station : W. MOSER
Responsable Hypromet : G. MARTINI
Membres : A. DELLA VECCHIA - M. GERMIER
R. VALBUENA - Ch. PIGNARD

Avec le printemps aux portes, nous avons le plaisir d'annoncer que la station de lavage sera mise en fonction prochainement. Nous demandons à chaque membre de régler sa cotisation (FS 20.-) pour l'année 1981.

Les bulletins de versement sont à disposition chez M. G. DURMELAT - Baraque Car Club (tél.4007) qui prête ses services au club de 16h à 19h et de 7h30 à 12h30 le samedi.

Nous rappelons que l'utilisation des installations et du matériel est strictement réservée aux membres cotisants.

Mr. DURMELAT et les membres du Comité effectueront des contrôles périodiques afin que les personnes utilisant les installations du Club aient bien acquitté leur cotisation pour l'année en cours.

Nous adressons un grand merci à tous ceux qui ont collaboré à la bonne marche du Club durant l'année 1980.

RUGBY CLUB

Le jeudi 5 mars 1981, l'Equipe CERN I recevait officiellement son titre de Champion Suisse 1980 du Comité des Sports de la Ville de Genève au Grand Théâtre.

Le samedi 7 mars 1981 en Coupe Suisse CERN II perdait contre RC SPORTING sur un score de 8 à 11.

Le dimanche 8 mars 1981, les minimes perdaient également contre Rhône Sportif par 4 à 24.

Prochains matches

Le samedi 14 mars 1981, CERN I aura un match amical avec Ambilly ;

CERN II se déplacera à Neuchâtel le samedi 14 mars - Départ du CERN à 12h.

Les benjamins ont rendez-vous à 13h15 le samedi 14 mars au terrain CERN. Ils joueront contre Stade Lausanne à Champel.

Les minimes devront être au terrain CERN le dimanche 15 mars 1981 à 9h pour jouer contre MEZIEU.

BOWLING CLUB

Le 7 mars 1981 a eu lieu le "Tournoi du Samedi" No.5. Voici les résultats (3 premiers du classement) :

1. ZUMBROCK K. = 1.224 Q.11e
2. DRIUSSI A. = 1.041 "
3. AUCLAIRE J.C. = 996 "

Meilleure partie : ZUMBROCK K. = 286

Meilleure série : ZUMBROCK K. = 612

Classement général provisoire :

1. ZUMBROCK K. = 5.211 Q.11e
2. AUCLAIRE J.C. = 5.045 "
3. BRENDLE J. = 4.785 "

Meilleure partie : ZUMBROCK K. = 286

Meilleure série : ZUMBROCK K. = 612

Le prochain et dernier Tournoi du samedi No.6 aura lieu comme prévu, le samedi 2 mai 1981.

Avec la magnifique performance de notre ami K. ZUMBROCK, pour la première fois, un membre de notre Club figurera aux tableaux des dix meilleurs records (parties & séries) du Bowling AMF, route de Meyrin.

Toutes nos félicitations.

CLUB HIPPIQUE

Le concours de dressage interne de Segny s'est déroulé le dimanche 8 mars 1981 à la satisfaction de tous, avec la participation de 25 cavaliers en deux épreuves - Guy DESSOULAVY et Pascale LECHAIRE, membres extérieurs de notre Club, ont obtenu les 11ème et 7ème places de la reprise No.1.

La randonnée de Pâques, organisée par Mr. Louis ALLIOD, se déroulera entre Alès et Nîmes du 16 au 20 avril (à cheval les 17, 18 et 19) avec les chevaux de Segny.

Renseignements : Michèle JOUHET 3449.

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Le représentant du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie à Annecy, Tél.023.452898, tiendra une permanence, Bâtiment 511 - Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson, le mardi 17 mars 1980 de 14h à 16h.

COOPERATIVES

INTERFON

ANIMATIONS au magasin de St.Genis :

1. avec les PEPINIERES DU FOREZ le vendredi 13 mars de 12h30 à 19h et le samedi 14 mars de 9h à 12h et de 14h à 17h.
ARBRES, ARBUSTES, VEGETAUX. Des spécialistes vous renseigneront sur tous vos problèmes de choix, d'implantation, de plantation. La livraison est prévue le jeudi 26 mars. Des prix très avantageux seront proposés et des lots de végétaux attribués par tirage au sort et aux perspicaces.
2. avec ALBE-FRANCE le vendredi 13 de 12h30 à 19h, vous serez informés sur tout ce que cette maison peut vous proposer. Des articles cadeaux seront exposés.

INFORMATION du 3ème mardi du mois au Secrétariat, mardi 17 mars de 14h30 à 18h avec les maisons suivantes :

GEX-MATERIAUX : matériaux de gros oeuvre, menuiserie, carrelage, isolation ;

MARGAIRAZ : vitrages isolants, vitrerie, miroiterie ;

ETTORI : moquettes, revêtements plastiques, revêtements PVC de piscine, liège, etc..
livraison à domicile, possibilité de pose.

Marché COMPTOIR DES FERS à Châlon/Saône : nos conditions sont améliorées et actuellement nous vous proposons de très nombreuses promotions en gros et petit ménage, plein air, jardinage, sanitaire, etc.. Livraison chaque jeudi. Consultez les dossiers au secrétariat.

COOPIN

EN STOCK :

Boîtes de biscuits et boîtes de chocolats, les oeufs de Pâques sont arrivés...actuellement nous avons un très grand choix.

Nous venons de recevoir de jolis petits coussins, des tabliers pour hommes, dames et enfants, des sacs de toile, des foulards et des écharpes en soie (tous ces articles sont nouveaux). Nous avons de petites peluches pour vos cadeaux de Pâques. Vous trouverez également en stock des calendriers 1982. Nouveaux fours à raclettes rectangulaires.

Dans le matériel HI-FI nous avons deux nouvelles marques.

NOTRE ACTION de la semaine : Rabais de 10% sur certains fers à repasser à vapeur.